



| | ENG | FRA |
|---|--|--|
| ACT European Commission proposal | <p>Point 37 – Part 1/3</p> <p>The Commission agrees that a ban on the placing on the market and use of lead gunshot for sports shooting (as proposed by the Agency and supported by RAC and SEAC) would make enforcement easier. However, the Commission notes that such a ban could affect Member States’ possibility to host the Olympic Games and other international competitions in which the use of lead is mandatory. It would also prevent athletes from training with lead shot in Member States.</p> <p>The Commission considers that a switch to alternative ammunition (such as steel shot) could be achieved through a long-term but time-limited derogation (15 years).</p> <p>The derogation should be limited to gunshot sizes between 1.9 mm and 2.6 mm, which are the only calibres used in competitions. [...]</p> | <p>Point 37 – Partie 1/3</p> <p>La Commission convient qu’une interdiction de la mise sur le marché et de l’utilisation de grenaille de plomb pour le tir sportif (comme le propose l’Agence et le soutient le RAC et le SEAC) faciliterait la mise en œuvre. Toutefois, la Commission note qu’une telle interdiction pourrait affecter la possibilité pour les États membres d’accueillir les Jeux olympiques et d’autres compétitions internationales dans lesquelles l’utilisation de plomb est obligatoire. Elle empêcherait également les athlètes de s’entraîner avec des grenailles de plomb dans les États membres.</p> <p>La Commission estime qu’un passage à des munitions alternatives (comme les grenailles d’acier) pourrait être obtenu par le biais d’une dérogation à long terme mais limitée dans le temps (15 ans).</p> <p>La dérogation devrait être limitée aux tailles de billes de plomb de 1,9 mm à 2,6 mm, qui sont les seuls calibres utilisés dans les compétitions. [...]</p> |
| FITASC/ESC Comments | <p>FITASC/ESC support this proposal, while expressing the strongest reservations about the time limitation of the derogation, which must be renewable, essential guarantee to justify the necessary investments for both industry and sports facilities.</p> <p>As it was outlined in the joint communiqué ISSF/FITASC on 1 September 2023:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Clay target shooting absolutely needs an enduring exemption to continue to allow the use of lead thus securing the industry's investment and the ability of the sports facilities to operate; - If FITASC, ISSF, as well as ESC, commit to continuing research to find material/ technology alternative to lead, with equivalent or very close ballistic and economic properties and without negative effects for health and environment, the result of this research being uncertain to date, the transition to alternative ammunition to lead shot cannot be today confirmed within 15 years. | <p>La FITASC et l’ESC soutiennent cette proposition, tout en émettant la plus vive réserve quant à la limitation dans le temps de la dérogation, qui devra être renouvelable, garantie indispensable pour justifier les investissements nécessaires tant pour l’industrie que pour les installations sportives.</p> <p>Comme cela avait été soutenu dans le communiqué commun ISSF/FITASC le 1^{er} septembre 2023 :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Le tir sportif au plateau d'argile a absolument besoin d'une exemption durable pour continuer à autoriser l'utilisation du plomb, garantissant ainsi l'investissement de l'industrie et la capacité des installations sportives à fonctionner ; - Si la FITASC et l’ISSF, avec l’ESC, s'engagent à poursuivre les recherches pour trouver des matériaux/technologies alternatifs au plomb, avec des propriétés balistiques et économiques équivalentes ou très proches et sans effets négatifs pour la santé et l'environnement, le résultat de ces recherches étant incertain à ce jour, le passage à des munitions alternatives à la grenaille de plomb ne peut pas aujourd’hui être confirmé sous 15 ans. |



| | ENG | FRA |
|---|--|--|
| ACT - European Commission proposal | <p>Point 37 – Part 2/3</p> <p>[...] The derogation should also depend on the presence, in the shooting range where the sports shooting takes place, of appropriate risk management measures, both to ensure lead containment and to limit the release of lead.</p> <p>The Commission does not consider it appropriate to include among the mandatory risk management measures some of the measures recommended by the Agency, such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) the obligation to recover more than 90% of spent lead gunshot, as the small dimensions of the gunshot and the wide area across which the gunshot is discharged makes such a high recovery rate very difficult to achieve; (ii) or (ii) the mandatory licensing of users of sports shooting ranges by Member States, which it considers to be too bureaucratic and labour intensive. <p>The Commission nevertheless considers it appropriate to include, as recommended by the Agency:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) the obligation to contain, monitor and, where necessary, treat drainage water (including surface water run-off) from gunshot impact areas; (ii) and (ii) the prohibition of any agricultural use within a shooting range’s boundary. <p>[...]</p> | <p>Point 37 – Part 2/3</p> <p>[...] La dérogation devrait également dépendre de la présence, dans le champ de tir où se déroule le tir sportif, de mesures de gestion des risques appropriées, à la fois pour garantir le confinement du plomb et pour limiter la libération de plomb.</p> <p>La Commission ne considère pas qu'il soit approprié d'inclure parmi les mesures obligatoires de gestion des risques certaines des mesures recommandées par l'Agence, telles que :</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) l'obligation de récupérer plus de 90 % des plombs de chasse usés, car les petites dimensions des plombs de chasse et la vaste zone sur laquelle ils sont tirés rendent un taux de récupération aussi élevé très difficile à atteindre ; (ii) ou (ii) l'octroi obligatoire de licences aux utilisateurs de champs de tir sportif par les États membres, qu'elle considère comme trop bureaucratique et exigeante en main-d'œuvre. <p>La Commission estime néanmoins qu'il convient d'inclure, comme le recommande l'Agence :</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) L'obligation de contenir, de surveiller et, si nécessaire, de traiter les eaux de drainage (y compris le ruissellement des eaux de surface) provenant des zones d'impact des coups de feu ; (ii) et (ii) l'interdiction de toute utilisation agricole dans les limites d'un champ de tir. <p>[...]</p> |
| FITASC/ESC Comments | <p>FITASC/ESC support:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) the obligation to contain, monitor and, where necessary, treat drainage water (including surface water run-off) from gunshot impact areas; (ii) and (ii) the prohibition of any agricultural use within a shooting range’s boundary. | <p>La FITASC et l'ESC soutiennent :</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) L'obligation de contenir, de surveiller et, si nécessaire, de traiter les eaux de drainage (y compris le ruissellement des eaux de surface) provenant des zones d'impact des coups de feu (ii) L'interdiction de toute utilisation agricole dans les limites d'un champ de tir. |

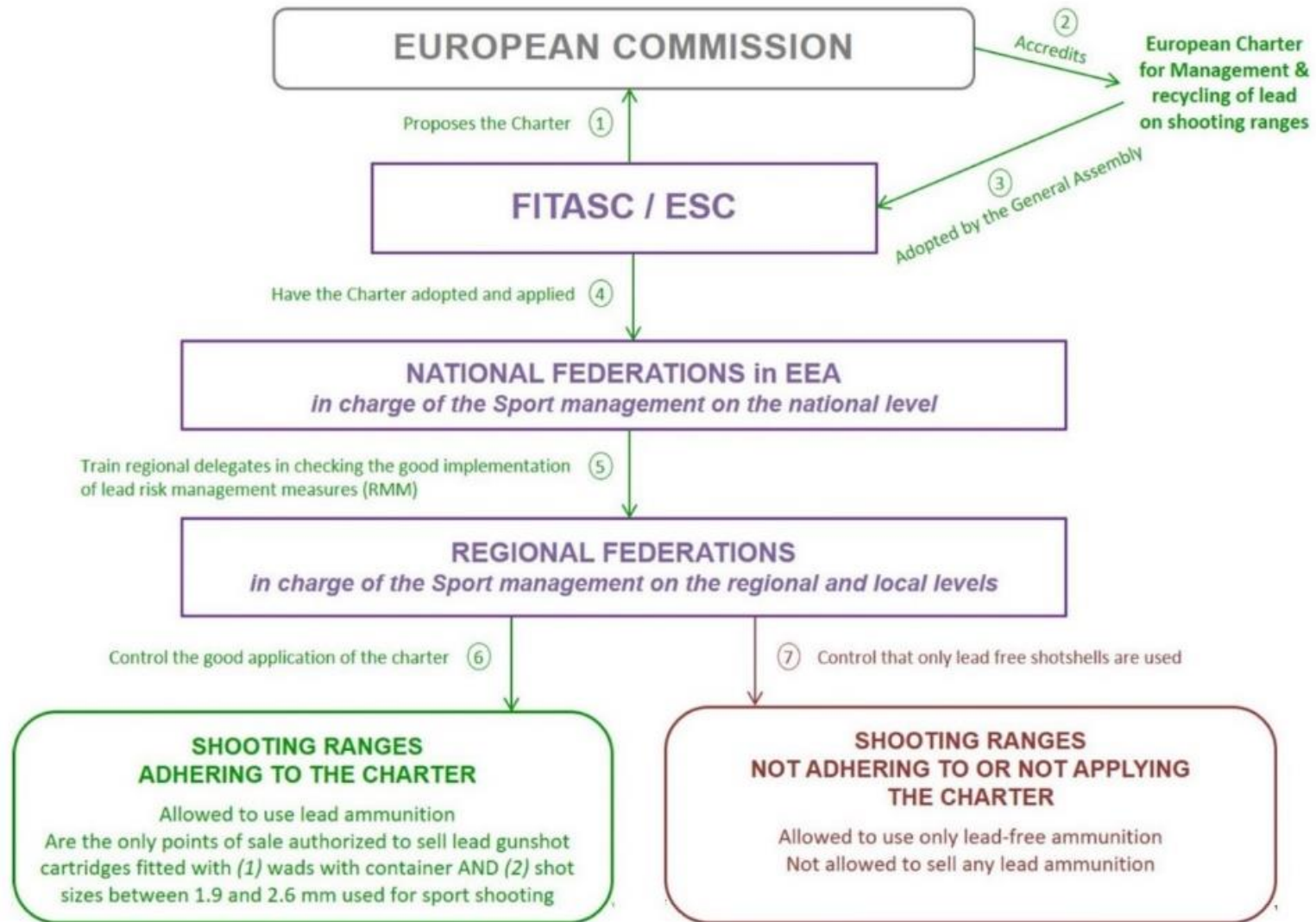


| | ENG | FRA |
|---|--|---|
| ACT - European Commission proposal | <p>Point 37 – Part 3/3</p> <p>[...] The Commission also considers it appropriate to include additional risk management measures intended to ensure a level of protection comparable to that of the measures proposed by the Agency, namely the implementation of:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) at least two specific lead-containment measures (walls, berms or banks, nets or shot curtains, and surface covering); (ii) pH monitoring and, where necessary, treatment of gunshot-impact areas; (iii) limiting the use of lead gunshot to members of a sports shooting federation; (iv) and limiting the number of operators that can place the derogated gunshot calibres on the market. <p>Outdoor sports shooting ranges should also recover spent lead shot at least once every three years and should report information concerning lead spent and recovered on their premises to the responsible Member State authorities, so that the effectiveness of the risk management measures to minimise lead emissions from sports shooting with lead gunshot can be monitored. The Commission also considers that a review of that derogation after 10 years is needed in order to evaluate the progress made towards achieving a Union-wide switch to alternatives in sports shooting. [...]</p> | <p>Point 37 – Part 3/3</p> <p>[...] La Commission estime également qu'il convient d'inclure des mesures de gestion des risques supplémentaires destinées à assurer un niveau de protection comparable à celui des mesures proposées par l'Agence, à savoir la mise en œuvre de:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) au moins deux mesures spécifiques de confinement du plomb (murs, talus ou remblais, filets ou rideaux de plombs et revêtement de surface); (ii) la surveillance du pH et, si nécessaire, le traitement des zones d'impact des tirs; (iii) la limitation de l'utilisation de la grenaille de plomb aux membres d'une fédération de tir sportif; (iv) la limitation du nombre d'opérateurs pouvant mettre sur le marché les calibres de grenaille dérogatoires. <p>Les stands de tir sportif en extérieur devraient également récupérer la grenaille de plomb usagée au moins une fois tous les trois ans et devraient communiquer les informations concernant le plomb usagé et récupéré dans leurs locaux aux autorités responsables des États membres, afin que l'efficacité des mesures de gestion des risques visant à minimiser les émissions de plomb provenant du tir sportif à la grenaille de plomb puisse être contrôlée. La Commission estime également qu'un réexamen de cette dérogation après dix ans est nécessaire afin d'évaluer les progrès réalisés en vue de parvenir à une transition à l'échelle de l'Union vers des alternatives au tir sportif.</p> |
| FITASC/ESC Comments | <p>FITASC/ESC partially support item (i) as this cannot be generalized to all shooting ranges: we reaffirm that lead-containment measures must be adapted according to the discipline practiced and to the nature of the land of shooting installations.</p> <p>FITASC/ESC support items (ii), (iii) and (iv).</p> <p>FITASC/ESC do not support that <i>“Outdoor sports shooting ranges should also recover spent lead shot at least once every three years”</i>.</p> | <p>La FITASC et l'ESC soutiennent partiellement le point (i) car cela ne peut être généralisé à tous les clubs de tir : nous réaffirmons que les mesures de confinement du plomb doivent être adaptées, selon la discipline pratiquée et la nature du terrain des installations de tir.</p> <p>La FITASC et l'ESC soutiennent les points (ii), (iii) et (iv).</p> <p>La FITASC et l'ESC ne soutiennent pas que « <i>les stands de tir sportif en extérieur devraient également récupérer la grenaille de plomb usagée au moins une fois tous les trois ans</i> ».</p> |

| | | |
|----------------------------|--|---|
| <p>FITASC/ESC Proposal</p> | <p><u>Regarding soil risk management measures</u>, FITASC/ESC fully supports the following measures, to be implemented at each shooting range wishing to be authorized to use lead shot:</p> <ul style="list-style-type: none"> - pH monitoring and, where necessary, treatment of gunshot-impact areas; - the obligation to contain, monitor and, where necessary, treat drainage water (including surface water run-off) from gunshot impact areas (<i>with lead pellet traps that would prevent any physical mobility of the lead pellets off the shooting range grounds</i>); - <u>when conditions allow (depending on the discipline practiced, the ground topography and administrative authorizations)</u>, at least two specific lead-containment measures (walls, berms or banks, nets or shot curtains, and surface covering); - the prohibition of any agricultural use within a shooting range's boundary; - <u>The lead recovery taking place when the quantity of lead shot falls is sufficient to fund it.</u> <p>Explanations:</p> <p>1. For shooting installations of Olympic Trap/Fosse and Helices that have the effective possibility and administrative authorization of installing a wall/berm/bank equipped with plastic covering, FITASC supports:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Recovery of the part of the lead shot at their base, at any time; • For the rest of the lead not trapped on plastic covering: the pH monitoring and, where necessary, treatment of gunshot-impact areas. <p>2. For any other grounds where walls/berms/banks/nets/surface coverings are difficult or impossible to achieve (such as shooting installations in Sporting/Olympic Skeet disciplines or installations on sloping, wooded, rocky land or with high or low vegetation), FITASC supports pH monitoring and, where necessary, treatment of gunshot-impact areas.</p> <p>Under these conditions, the chemical mobility of lead is blocked thanks to the soil pH neutrality, which could be checked each year by the delegates of the federations. With these guarantees, it is useless to impose a lead recovery frequency every three years on all shooting ranges.</p> <p>Especially since each club has its own characteristics: large clubs shoot a lot of clay targets and therefore a lot of cartridges; small clubs shoot few clay targets and therefore few cartridges, which represents insufficient quantities of lead to finance a collection every three years.</p> <p><u>Thus, FITASC/ESC support that lead recovery must take place when the quantity of lead shot falls is sufficient to fund its recovery.</u></p> <p><i>Note: We maintain that the shooting ranges that cannot or do not wish to comply with these rules will have to use only lead-free cartridges</i></p> | <p><u>Sur les mesures de gestion du risque sur le terrain</u>, La FITASC et l'ESC soutiennent pleinement les mesures suivantes, à mettre en œuvre sur chaque terrain de tir souhaitant être autorisé à utiliser des plombs de chasse :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Le contrôle du pH et, si nécessaire, le traitement des zones d'impact des plombs de chasse ; - l'obligation de contenir, de surveiller et, si nécessaire, de traiter les eaux de drainage (y compris les eaux de ruissellement de surface) des zones d'impact des plombs de chasse (avec des pièges à plombs empêchant toute mobilité physique des plombs de chasse hors du terrain de tir) ; - <u>lorsque les conditions le permettent (en fonction de la discipline pratiquée, de la topographie du terrain et des autorisations administratives)</u>, au moins deux mesures spécifiques de confinement du plomb (murs, talus ou remblais, filets ou rideaux de plombs et revêtement de surface); - l'interdiction de toute utilisation agricole dans l'enceinte d'un terrain de tir ; - <u>la récupération du plomb qui a lieu lorsque la quantité de plombs retombés est suffisante pour financer sa récupération ;</u> <p>Explications :</p> <p>1. Pour les installations de tir Trap Olympique, Fosse ou hélice, qui ont la possibilité effective et l'autorisation administrative d'installer un mur/talus/remblais équipé d'un revêtement plastique, la FITASC soutient :</p> <ul style="list-style-type: none"> • La récupération de la partie du plomb à leur base, à tout moment ; • Pour le reste du plomb non piégé dans le revêtement plastique : le contrôle du pH et, si nécessaire, le traitement des zones d'impact des tirs. <p>2. Pour tout autre terrain où les murs/bermes/talus/filets/revêtements de surface sont difficiles ou impossibles à réaliser (comme les installations de tir Parcours de Chasse/Skeet Olympique ou les installations sur terrains en pente, boisés, rocheux ou avec végétation haute ou basse), la FITASC soutient le contrôle du pH et, si nécessaire, le traitement des zones d'impact des tirs.</p> <p>Dans ces conditions, la mobilité chimique du plomb est bloquée grâce à la neutralité du pH du sol, qui pourrait être vérifiée chaque année par les délégués des fédérations. Avec ces garanties, il est inutile d'imposer une fréquence de récupération du plomb tous les trois ans sur tous les stands de tir.</p> <p>D'autant plus que chaque club a ses propres caractéristiques : les grands clubs tirent beaucoup de plateaux donc beaucoup de cartouches ; les petits clubs tirent peu de plateaux, donc peu de cartouches, ce qui représente des quantités de plomb insuffisantes pour financer un ramassage tous les trois ans.</p> <p><u>Ainsi, la FITASC et l'ESC soutiennent que la récupération du plomb doit avoir lieu lorsque la quantité de plombs retombés est suffisante pour financer sa récupération.</u></p> <p><i>Note : nous soutenons que les stands de tir qui ne peuvent ou ne souhaitent pas se conformer à ces règles devront utiliser uniquement des cartouches sans plomb.</i></p> |
|----------------------------|--|---|



| | ENG | FRA |
|------------------------------------|---|---|
| ACT - European Commission proposal | <p>Point 44</p> <p>Member States should be asked to report the information received from outdoor sports-shooting ranges to the Agency every five years, so that the information on the effectiveness of the risk-management measures is available to the Commission and the other Member States. In order to facilitate the smooth and timely implementation of the restriction, Member States should also rapidly make available: (i) the instructions and procedure for authorising outdoor sports-shooting ranges for shooting with gunshot; and (ii) a list of those authorised outdoor sports-shooting ranges.</p> | <p>Point 44</p> <p>Il convient de demander aux États membres de communiquer à l'Agence tous les cinq ans les informations reçues des stands de tir sportif en plein air, afin que les informations sur l'efficacité des mesures de gestion des risques soient mises à la disposition de la Commission et des autres États membres. Afin de faciliter la mise en œuvre harmonieuse et rapide de la restriction, les États membres devraient également mettre rapidement à disposition : i) les instructions et la procédure d'autorisation des stands de tir sportif en plein air pour le tir à l'arme à feu ; et ii) une liste de ces stands de tir sportif en plein air autorisés.</p> |
| FITASC/ESC Comments | <p>FITASC/ESC support point 44 and intends to propose to all its national member federations concerned (EEA territory), a charter for the management of lead on shooting facilities, the application of which will be controlled by each national federation which will inform the authorities (see charter proposed in our position paper of July 19, 2023 on the following page).</p> | <p>La FITASC et l'ESC soutiennent le point 44 et entend proposer à l'ensemble à ses fédérations nationales membres concernées (territorialité EEA), une charte de gestion du plomb sur les installations de tir, dont l'application sera contrôlée par chaque fédération nationale qui informera les autorités (voir charte proposée dans notre position paper du 19 juillet 2023 en page suivante).</p> |





| | ENG | FRA |
|--|--|--|
| Annexe - European Commission proposal | <p>25. By way of derogation, paragraph 21, point (b), shall not apply until [Publications office: insert date 15 years after EIF] to gunshot of sizes between 1.9 mm and 2.6 mm, provided the following conditions are met:</p> <ol style="list-style-type: none"> a. the carrying or discharging of such gunshot takes place at an authorised outdoor sports shooting range; b. the persons carrying or discharging such gunshot are members of a sports shooting federation and carry or discharge such gunshot at the authorised outdoor sports shooting range that supplied them with such gunshot in accordance with paragraph 26, point (b); c. the authorised outdoor sports shooting ranges keep records of: <ol style="list-style-type: none"> (i) the quantities of cartridges of such gunshot supplied to active members of a sports shooting federation for use in that range; (ii) the average weight of the gunshot in those cartridges; (iii) the persons the cartridges were supplied to; (iv) the weight of such gunshot recovered; d. authorised outdoor sports shooting ranges report information on the cumulated weight of gunshot they supplied and recovered during the reporting period to the responsible Member State authorities at a frequency to be set by those authorities and at least by [Publications Office: insert date 5 years after EIF] and every five years thereafter. | <p>25. Par dérogation, le paragraphe 21, point b), ne s'applique pas avant le [Office des publications : insérer la date 15 ans après l'EIF] aux projectiles de calibre compris entre 1,9 mm et 2,6 mm, à condition que les conditions suivantes soient remplies :</p> <ol style="list-style-type: none"> a) le transport ou le tir de ces projectiles a lieu dans un stand de tir sportif extérieur autorisé ; b) les personnes qui transportent ou tirent ces projectiles sont membres d'une fédération de tir sportif et transportent ou tirent ces projectiles dans le stand de tir sportif extérieur autorisé qui leur a fourni ces projectiles conformément au paragraphe 26, point b) ; c) les stands de tir sportif extérieur autorisés tiennent des registres de : <ol style="list-style-type: none"> (i) les quantités de cartouches de ces projectiles fournies aux membres actifs d'une fédération de tir sportif pour utilisation dans ce stand ; (ii) le poids moyen des projectiles contenus dans ces cartouches ; (iii) les personnes auxquelles les cartouches ont été fournies ; (iv) le poids des projectiles récupérés ; d) Les stands de tir sportif en plein air agréés communiquent aux autorités compétentes de l'État membre des informations sur le poids cumulé des plombs de fusil qu'ils ont fournis et récupérés au cours de la période de référence, à une fréquence fixée par ces autorités et au moins avant le [Office des publications : insérer la date 5 ans après la date limite d'inscription au registre des armes à feu], puis tous les cinq ans par la suite. |
| FITASC/ESC Comments | <p>a. FITASC/ESC partially support this proposal. Indeed, the transport of these gunshot must be authorized outside the shooting ranges in order to allow the shooter to use the cartridges of his choice either on another authorized shooting range or during a national or international competition, which will also guarantee free competition on the prices charged.</p> <p>Indeed, giving a shooting range exclusivity over the choice of cartridges fired on its ground can lead to the following consequences:</p> <ul style="list-style-type: none"> - That the shooting range limits the choice of cartridge brands, or even makes agreements with the biggest manufacturers to give it exclusivity (thus, eliminating other manufacturers); - That the shooting range imposes the sale price outside of any free competition. <p>Shooters will therefore be able to buy, transport and store them in reasonable quantities at home and under their responsibility.</p> | <p>a) La FITASC et l'ESC soutiennent partiellement cette proposition. En effet, le transport de ces projectiles doit être autorisé à l'extérieur des stands de tir afin de permettre au tireur l'utilisation des cartouches de son choix, soit sur un autre stand de tir autorisé, soit lors d'une compétition nationale ou internationale, ce qui garantira en outre la libre-concurrence sur les prix pratiqués.</p> <p>En effet, donner l'exclusivité à un club du choix des cartouches tirées sur son terrain peut entraîner les conséquences suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Que le club limite le choix des marques de cartouches, voire passe des accords avec les plus grands fabricants pour qu'il lui en donne l'exclusivité (éliminant ainsi les autres fabricants); - Que le club impose le prix de vente en dehors de toute libre concurrence. <p>Les tireurs pourront donc les acheter, les transporter et les stocker en quantité raisonnable à leur domicile, sous leur responsabilité.</p> |

| | | |
|--------------------------------|--|--|
| <p>FITASC/ESC Comments</p> | <p>Many good and high-level shooters and for all disciplines are under sponsor contract with brands and are forced to use their sponsor's cartridges, which are not necessarily on sale in all shooting ranges or during competitions.</p> <p>b) We support the fact that the shooter must be a member of a sport shooting federation but does not support the second part of point b), with the same reservations mentioned in point a).</p> <p>c) This control is administratively impossible to organize because it would require a large number of staff, which cannot be financed by the shooting ranges.</p> <p>Furthermore, the manager of a shooting range has no coercive means to force a shooter to justify the absence of carrying or transporting cartridges when he leaves the club.</p> <p>Furthermore, this control is meaningless from the moment the shooter is authorized to come to the club with his own cartridges, as we recommend.</p> <p>On the other hand, we propose a method of calculating the number of cartridges fired precisely by requiring clubs to provide each year the number of targets fired, thus allowing a more precise control of the number of cartridges fired by using, depending on the discipline, a multiplier coefficient.</p> <p>Exemples : Compak Sporting - coefficient 1.2 / Skeet - coefficient 1 Sporting - coefficient 1.3 / Olympic Trap - coefficient 1.3</p> <p>d) We do not support this article, but maintains that sport shooting ranges communicate to the competent authorities, the annual quantity of targets fired and, and, when lead recovery took place during the year, the quantity of lead collected.</p> | <p>De nombreux tireurs de bon et haut niveau et pour toutes les disciplines sont sous contrat de sponsoring avec des marques et sont contraints d'utiliser les cartouches de leur sponsor, lesquelles ne sont pas forcément présentes dans tous les stands de tir ou lors des compétitions.</p> <p>b) Nous soutenons le fait que le tireur doive être membre d'une fédération de tir sportif mais ne soutient pas la seconde partie du point b), avec les mêmes réserves évoquées au point a).</p> <p>c) Ce contrôle est administrativement impossible à organiser car nécessiterait un personnel nombreux, non finançable par les clubs.</p> <p>Par ailleurs, le gestionnaire d'un stand de tir ne dispose d'aucun moyen coercitif pour contraindre un tireur à justifier de l'absence de port ou de transport de cartouches au moment où il quitte le club.</p> <p>En outre, ce contrôle n'a pas de sens à partir du moment où le tireur est habilité à venir au club avec ses propres cartouches, comme nous le recommandons.</p> <p>En revanche, nous vous proposons une méthode de calcul précise du nombre de cartouches tirées en exigeant des clubs qu'ils fournissent chaque année le nombre de plateaux tirés permettant ainsi un contrôle plus précis du nombre de cartouches tirées en utilisant, selon les disciplines, un coefficient multiplicateur :</p> <p>Exemples : Compak Sporting - coefficient 1.2 / Olympic Skeet - coefficient 1 Parcours de Chasse - coefficient 1.3 / Olympic Trap - coefficient 1.3</p> <p>d) Nous ne soutenons pas cet article, mais nous soutenons que les stands de tir sportif communiquent aux autorités compétentes, la quantité annuelle de plateaux tirés et, quand la récupération du plomb a eu lieu pendant l'année, la quantité de plomb ramassé.</p> |
|--------------------------------|--|--|



| | ENG | FRA |
|---------------------------------------|--|---|
| Annexe - European Commission proposal | <p>26. By way of derogation, paragraph 24, point (a), shall not apply until [Publications office: insert date 15 years after EIF] to gunshot of sizes between 1.9mm and 2.6 mm placed on the market:</p> <p>(a) by ammunition producers and distributors when supplying such gunshot to an authorised outdoor sports shooting range;</p> <p>(b) by an authorised outdoor sports shooting range when supplying such gunshot to active members of a sports shooting federation for use in that range.</p> | <p>26. Par dérogation, le paragraphe 24, point a), ne s'applique pas avant le [Office des publications : insérer la date 15 ans après l'EIF] aux grenailles de billes de plomb de taille comprise entre 1,9 mm et 2,6 mm mises sur le marché :</p> <p>a. par les producteurs et distributeurs de munitions lorsqu'ils fournissent ces grenailles à un stand de tir sportif de plein air autorisé ;</p> <p>b) par un stand de tir sportif de plein air autorisé lorsqu'ils fournissent ces grenailles aux membres actifs d'une fédération de tir sportif pour utilisation dans ce stand.</p> |
| FITASC/ESC Comments | <p>a/ FITASC/ESC support this article.</p> <p>b/ FITASC/ESC partially support this article:</p> <p>We maintain that only authorized sport shooting ranges will be able to market lead shot cartridges of sizes between 1.9 mm and 2.6 mm and only to active members of a sport shooting federation.</p> <p>This distribution channel will allow shooting clubs to generate an additional margin to finance lead management.</p> <p>However, we do not support “for use in that range” (see our proposal in point 25 a)</p> | <p>a/ La FITASC et l’ESC soutiennent cet article.</p> <p>b/ La FITASC et l’ESC soutiennent partiellement cet article :</p> <p>Nous soutenons que seuls les stands de tir sportif autorisés pourront commercialiser des cartouches de grenaille de plomb de taille compris entre 1,9 mm et 2,6 mm et aux seuls membres actifs d'une fédération de tir sportif.</p> <p>Ce circuit de distribution permettra aux clubs de tir de générer une marge supplémentaire pour financer la gestion du plomb.</p> <p>En revanche, nous ne soutenons pas « pour utilisation dans ce stand » (voir notre proposition au point 25 a)</p> |

| | ENG | FRA |
|---------------------------------------|---|---|
| Annexe - European Commission proposal | <p>30. Without prejudice to other Union legislation concerning the classification, packaging and labelling of substances and mixtures, suppliers of gunshot or bullets containing a concentration of lead (expressed as metal) equal to or greater than 1% by weight, shall ensure that, from [Publication Office: insert date 18 months after EIF], the packaging of those products is clearly, visibly and indelibly labelled with the following statement, before placing those products on the market:</p> <p><i>‘WARNING: this product contains lead which is very toxic to the environment and may damage fertility or the unborn child.’</i></p> <p>The statement shall be in the official languages of the Member State where the product is placed on the market unless the Member State concerned provides otherwise regarding those languages. If the statement cannot be placed on the packaging due to the size of the packaging, the statement shall be provided in a fold-out label, or leaflet, or on a tie-on tag.</p> | <p>30. Sans préjudice d’autres dispositions législatives de l’Union concernant la classification, l’emballage et l’étiquetage des substances et des mélanges, les fournisseurs de grenaille ou de balles contenant une concentration de plomb (exprimée en métal) égale ou supérieure à 1 % en poids veillent à ce que, à compter du [Office des publications : insérer la date 18 mois après la date limite d’utilisation], l’emballage de ces produits soit étiqueté de manière claire, visible et indélébile avec la mention suivante, avant de mettre ces produits sur le marché :</p> <p><i>« AVERTISSEMENT : ce produit contient du plomb, qui est très toxique pour l’environnement et peut nuire à la fertilité ou au fœtus. »</i></p> <p>La mention est rédigée dans les langues officielles de l’État membre où le produit est mis sur le marché, sauf si l’État membre concerné dispose autrement concernant ces langues. Si la mention ne peut pas être apposée sur l’emballage en raison de la taille de celui-ci, elle est fournie sur une étiquette dépliant, une notice ou une étiquette à nouer.</p> |
| FITASC/ESC Comments | <p>FITASC/ESC support this point and would like to add additional text regarding boxes of lead shot cartridges with a diameter between 1.9 mm and 2.6 mm:</p> <p><i>“WARNING: this product contains lead which is very toxic to the environment and may damage fertility or the unborn child.</i></p> <p><i>These cartridges may only be used on approved sport shooting ranges.</i></p> <p><i>Any other use could result in sanctions up to and including suspension or withdrawal of the sport shooting license.”</i></p> <p>This means that a sports shooter whose license has been revoked will no longer be able to practice sports shooting. This text is extremely repressive and sport shooters who are perfectly responsible men and women will not take the risk of being penalized so severely for using a few lead shot cartridges while hunting.</p> | <p>La FITASC et l’ESC soutiennent ce point et souhaitent ajouter un texte supplémentaire pour ce qui concerne les boîtes de cartouches à billes de plomb de diamètre compris entre 1,9 mm et 2,6 mm :</p> <p><i>« AVERTISSEMENT : ce produit contient du plomb, qui est très toxique pour l’environnement et peut nuire à la fertilité ou au fœtus.</i></p> <p><i>Ces cartouches ne peuvent être utilisées que sur les stands de tir sportifs agréés.</i></p> <p><i>Toute autre utilisation pourrait entraîner des sanctions allant jusqu’à la suspension ou le retrait de la licence de tir sportif. »</i></p> <p>Ce qui signifie qu’un tireur sportif à qui on aurait retiré la licence ne pourrait plus pratiquer le tir sportif. Ce texte est extrêmement répressif et les tireurs sportifs qui sont des hommes et des femmes parfaitement responsables, autorisés à détenir une arme, ne prendront pas le risque de se voir pénalisés aussi gravement pour utiliser quelques cartouches à plomb à la chasse.</p> |



| | ENG | FRA |
|---------------------------------------|---|---|
| Annexe - European Commission proposal | <p>37. Member States shall:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. authorise an outdoor sports shooting range, pursuant to paragraph 25, point (a), only following verification by the responsible authorities that, by [Publications Office: insert date 5 years after EIF], the risk-management measures laid down in Appendix [X] are in place. b. make publicly available by [Publications Office: insert date 12 months after EIF] the instructions and procedure for sports shooting ranges to be authorised for the purpose of paragraph 25, point (a), in accordance with point (a) of this paragraph and Appendix [X]; c. make publicly available a list of authorised sports shooting ranges by [Publications Office: insert date 6 years after EIF]. d. report the cumulative weight of gunshot supplied and recovered on their territory during the reporting period, derived from the information received pursuant to paragraph 25, point (d), to the Agency by [Publications Office: insert date = the last day of the month in which the date 5 years after the date of entry into force of this Regulation falls], and every five years thereafter. | <p>37. Les États membres :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) autorisent un stand de tir sportif en plein air, conformément au paragraphe 25, point a), uniquement après vérification par les autorités responsables que, d'ici le [Office des publications: insérer la date 5 ans après la date limite d'inscription], les mesures de gestion des risques prévues à l'appendice [X] sont en place. b) rendent publiques d'ici le [Office des publications: insérer la date 12 mois après la date limite d'inscription] les instructions et la procédure à suivre pour les stands de tir sportif à autoriser aux fins du paragraphe 25, point a), conformément au point a) du présent paragraphe et à l'appendice [X]; c) rendent publique une liste des stands de tir sportif autorisés d'ici le [Office des publications: insérer la date 6 ans après la date limite d'inscription]. d) déclarent à l'Agence le poids cumulé des grenailles fournies et récupérées sur leur territoire au cours de la période de déclaration, dérivé des informations reçues conformément au paragraphe 25, point d), au plus tard le [Office des publications : insérer la date = le dernier jour du mois au cours duquel tombe la date 5 ans après la date d'entrée en vigueur du présent règlement], et tous les cinq ans par la suite. |
| FITASC/ESC Comments | <p>FITASC/ESC support points a/, b/ and c/ (see proposed charter on page 6). However, FITASC/ESC do not support point d/ for the reasons mentioned above.</p> | <p>La FITASC et l'ESC soutiennent les points a/, b/ et c/ (voir charte proposée en page 6). Par contre, la FITASC et l'ESC ne soutiennent pas le point d/ pour les raisons évoquées ci avant.</p> |



| | ENG | FRA |
|---|---|---|
| Annexe [X]- European Commission proposal | <p>(3) The following Appendix [X] [Publications Office, please insert the number of the Appendix] is added:</p> <p>‘Appendix [X] Entry 63 – Conditions for the application of the derogation in paragraph 25</p> <p>This Appendix lays down the risk-management measures that shall be in place for outdoor sports shooting ranges to be authorised by Member States pursuant to paragraphs 25, point (a) and 37, point (a).</p> <p>Risk-management measures for use of gunshot in outdoor sports shooting ranges</p> <p>The following risk-management measures shall be present in outdoor sports shooting ranges where gunshot is discharged:</p> <p>(a) at least two of the following lead-containment measures:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ one or more walls; ▪ one or more berms or banks made of soil, gravel, sand or other appropriate material; ▪ one or more nets or shot curtains; ▪ surface covering; <p>(b) recovery of spent lead shot at least every 3 years and upon cessation of activity of the outdoor sports shooting range;</p> <p>(c) monitoring and, where necessary, treatment of the gunshot-impact areas to ensure that they have a pH of between 6.5 and 8.5, in order to minimise lead migration into soil and water. Compliance with those pH values shall be verified at least once every six months;</p> <p>(d) containment, monitoring and, where necessary, treatment of drainage water (including surface water run-off) from gunshot-impact areas to ensure compliance with the environmental quality standard for lead specified under Directive 2000/60/EC;</p> <p>(e) a ban on any agricultural use within the site’s boundaries;</p> <p>(f) records of compliance with the conditions in this paragraph.’</p> | <p>(3) L’annexe [X] suivante [Office des publications, veuillez insérer le numéro de l’annexe] est ajoutée :</p> <p>« Annexe [X] Entrée 63 – Conditions d’application de la dérogation prévue au paragraphe 25</p> <p>La présente annexe établit les mesures de gestion des risques qui doivent être mises en place pour les stands de tir sportif en plein air qui doivent être autorisés par les États membres conformément aux paragraphes 25, point a), et 37, point a).</p> <p>Mesures de gestion des risques pour l’utilisation de plombs de chasse dans les stands de tir sportif en extérieur</p> <p>Les mesures de gestion des risques suivantes doivent être présentes dans les stands de tir sportif en extérieur où des plombs de chasse sont tirés :</p> <p>a) au moins deux des mesures de confinement du plomb suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - un ou plusieurs murs ; - une ou plusieurs bermes ou talus en terre, gravier, sable ou autre matériau approprié ; - un ou plusieurs filets ou rideaux de plombs ; - revêtement de surface ; <p>b) récupération des plombs de chasse usés au moins tous les 3 ans et à la cessation de l’activité du stand de tir sportif en extérieur ;</p> <p>c) surveillance et, si nécessaire, traitement des zones d’impact des plombs de chasse pour s’assurer qu’elles ont un pH compris entre 6,5 et 8,5, afin de minimiser la migration du plomb dans le sol et l’eau. Le respect de ces valeurs de pH doit être vérifié au moins une fois tous les six mois ;</p> <p>(d) le confinement, la surveillance et, si nécessaire, le traitement des eaux de drainage (y compris le ruissellement des eaux de surface) provenant des zones d’impact des coups de feu afin de garantir le respect de la norme de qualité environnementale pour le plomb spécifiée dans la directive 2000/60/CE ;</p> <p>(e) une interdiction de toute utilisation agricole dans les limites du site ;</p> <p>(f) des registres de conformité aux conditions du présent paragraphe.’</p> |
| FITASC/ESC Comments | <p>FITASC/ESC support points c/, d/, e/ and f/.</p> <p>However, FITASC/ESC partially support point a/ and does not support b/ for the reasons mentioned above.</p> | <p>La FITASC et l’ESC soutiennent les points c/, d/, e/ et f/.</p> <p>Par contre, la FITASC et l’ESC soutiennent partiellement le point a/ et ne soutiennent pas le point b/ pour les raisons évoquées ci avant.</p> |